

## Voir dan sinonim-sinonimnya

Nurma Febriana

Deskripsi Dokumen: <http://lib.ui.ac.id/opac/themes/libri2/detail.jsp?id=20160137&lokasi=lokal>

---

### Abstrak

Penelitian dilakukan untuk mendeskripsikan verba voir dan sinonim-sinonimnya yang dapat dan tidak dapat saling menggantikan dalam konteks serta faktor-faktor yang menyebabkan verba voir dan sinonim-sinonimnya dapat dan tidak dapat saling menggantikan dalam konteks. Metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif dan kepustakaan. Konteks diambil dari kamus Petit Robert (2007) dan Petit Larousse (2005). Hasil analisis menunjukkan bahwa verba voir dan sinonim-sinonimnya tidak dapat saling menggantikan pada semua konteksnya. Berdasarkan hasil analisis, voir dapat bersinonim dengan verba lain karena terjadi persesuaian makna antara keduanya. Persesuaian makna tersebut dapat terjadi karena voir mengalami proses metafasis: makna voir yang pada awalnya konkret berubah menjadi abstrak, dan karena makna voir tercakup dalam makna sinonimnya sehingga voir merupakan hiperonim dari sinonimnya. Verba voir dan verba pasangannya tidak dapat bersinonim disebabkan oleh tiga faktor, yaitu faktor sintaktis, semantis, dan pragmatis (Lehmann, 2000 : 55-58). Faktor semantis merupakan faktor yang paling banyak muncul, yaitu sebanyak 23 konteks. Voir dan verba pasangannya tidak dapat saling menggantikan karena voir dan verba pasangannya tidak memiliki makna yang sama pada konteks. Mengenai faktor sintaktis, voir dan verba pasangannya tidak dapat saling menggantikan karena hasil substitusi menyebabkan voir atau verba pasangannya ketika ber-sanding dengan kata lain menghasilkan kalimat yang tidak berterima. Mengenai faktor pragmatis, voir dan verba pasangannya tidak dapat saling menggantikan pada konteks karena menurut para responden, konteks yang diberikan tidak lazim digunakan dalam bahasa Prancis, padahal konteks tersebut merupakan konteks yang diambil dari Kamus Petit Robert (2007).